

**C-310**

First Session, Forty-first Parliament,  
60 Elizabeth II, 2011

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-310**

An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)

---

FIRST READING, OCTOBER 3, 2011

---

MRS. SMITH

**C-310**

Première session, quarante et unième législature,  
60 Elizabeth II, 2011

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-310**

Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes)

---

PREMIÈRE LECTURE LE 3 OCTOBRE 2011

---

M<sup>ME</sup> SMITH

## SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to add the offence of trafficking in persons to the offences committed outside Canada for which Canadian citizens or permanent residents may be prosecuted in Canada.

It also amends the Act to add factors that the Court may consider when determining what constitutes exploitation.

## SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'ajouter la traite des personnes aux infractions commises à l'étranger pour lesquelles les citoyens canadiens et les résidents permanents peuvent être poursuivis au Canada.

Il modifie également la loi afin de préciser certains facteurs que le tribunal peut prendre en compte lorsqu'il détermine ce qui constitue de l'exploitation.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-310

## PROJET DE LOI C-310

An Act to amend the Criminal Code (trafficking  
in persons)

Loi modifiant le Code criminel (traite des  
personnes)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement  
du Sénat et de la Chambre des communes du  
Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. Section 7 of the *Criminal Code* is  
amended by adding the following after  
subsection (4.1):**

**1. L'article 7 du *Code criminel* est modifié  
par adjonction, après le paragraphe (4.1), de  
ce qui suit :**

Offence in  
relation to  
trafficking in  
persons

(4.11) Notwithstanding anything in this Act  
or any other Act, every one who, outside  
Canada, commits an act or omission that if  
committed in Canada would be an offence  
against section 279.01 or 279.011 shall be  
deemed to commit that act or omission in  
Canada if the person who commits the act or  
omission is a Canadian citizen or a permanent  
resident within the meaning of subsection 2(1)  
of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

(4.11) Malgré les autres dispositions de la  
présente loi ou toute autre loi, le citoyen  
canadien ou le résident permanent au sens du  
paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration et la  
protection des réfugiés* qui, à l'étranger est  
l'auteur d'un fait — acte ou omission — qui, s'il  
était commis au Canada, constituerait une  
infraction aux articles 279.01 ou 279.011 est  
réputé l'avoir commis au Canada.

Infraction  
relative à la traite  
des personnes

**2. Section 279.04 of the Act is replaced by  
the following:**

**2. L'article 279.04 de la même loi est  
remplacé par ce qui suit :**

Exploitation

**279.04 (1)** For the purposes of sections  
279.01 to 279.03, a person exploits another  
person if they cause them to provide, or offer to  
provide, labour or a service by engaging in  
conduct that, in all the circumstances, could  
reasonably be expected to cause the other  
person to believe that their safety or the safety  
of a person known to them would be threatened  
if they failed to provide, or offer to provide, the  
labour or service.

**279.04 (1)** Pour l'application des articles  
279.01 à 279.03, une personne en exploite une  
autre si elle l'amène à fournir son travail ou ses  
services, par des agissements dont il est  
raisonnable de s'attendre, compte tenu du  
contexte, à ce qu'ils lui fassent croire qu'un  
refus de sa part mettrait en danger sa sécurité ou  
celle d'une personne qu'elle connaît.

Exploitation

Factors

(2) In determining what constitutes exploita-  
tion under subsection (1), the Court may  
consider, among other factors, whether the  
accused

(2) Pour déterminer ce qui constitue de  
l'exploitation au titre du paragraphe (1), le  
tribunal peut notamment prendre en compte les  
faits suivants :

Facteurs

- (a) used or threatened to use violence;  
 (b) used or threatened to use force;  
 (c) used or threatened another form of coercion; or  
 (d) used fraudulent misrepresentation or other fraudulent means.

- a) l'accusé a utilisé ou menacé d'utiliser la violence;  
 b) l'accusé a utilisé ou menacé d'utiliser la force;  
 c) l'accusé a utilisé ou menacé d'utiliser toute autre forme de contrainte;  
 d) l'accusé a fait des déclarations trompeuses ou utilisé d'autres moyens frauduleux.

Organ or tissue removal

(3) For the purposes of sections 279.01 to 279.03, a person exploits another person if they cause them, by means of deception or the use or threat of force or of any other form of coercion, to have an organ or tissue removed.

(3) Pour l'application des articles 279.01 à 279.03, une personne en exploite une autre si elle l'amène, par la tromperie ou la menace ou l'usage de la force ou de tout autre forme de contrainte, à se faire prélever un organe ou des tissus.

Prélèvement d'organes ou de tissus